

# バストス週報

第七九七号  
昭和四十年  
七月十六日  
発行

DIRETOR  
KOITI MORI  
REDATOR  
SHION ODA

RUA PRES.  
VARGAS 188  
C. POST. 112  
FONE. 40  
BASTOS  
C. P.

ANUAL  
CR. #  
2.500,-

頂針 29

## 一日は雨が邪魔した 入植祭

冬暖、冬暖、といいい気になつていたところ、入植祭という日になつて早朝からゴロゴロと雨が降り出す。前週の日曜から天気がぐれ出して降つたり曇つたりしていたが、入植祭前に降つておいてくれるのだらう。なめに心配ない。全曜の九日など申分ない快晴なので、それどころか、神様はあやんと心得ていらつた。荒天には少からず面目を失つてしまつた。何ということだ。今日になつて何となくお天気を降らすとは何事だ。つまた、入植祭に對する認識不足をなじつて見たわけだが、天候の現象を神様が主催するよけに教えられるたおささかさといふ外はない。第一日の十日が不測の雨によつて台なしになつたことを金銭に見つもらぬが、気分的におかされた損失というものは、雨の降りに一寸はかり断を歩いてみると、静まりかえり車も走らず、人も歩いていない。こんな不景氣な入植祭は三十七年の歴史にさかのぼつてみて、恐らく一度もなかつたであらう。二十年位前一度、淡芝半ばに雨がふり出して、止むを得ず産業会館へ引越してあとをつけたことはあるが、此の十日は朝からの雨、しかも冷気をまじえて、しつこさも中々だった。だらだらと雨を忍んで見たが、これはハステンセ一万のうらみを私が代表して、はらしてやるのだから御同情ねがいたい。実は生長の家会館で開催の農産品展示会を見にいって、たところ、雨の中を車が往來したため道路はオシルコの如く、裾をまくり上げて、スルスルと泥濘の中に沈む有様。上等のスポンにベツトリオシルコのついたうらみも多分に含んでいると御承知ありたい。

本年変わった展示会は洋画展と蘭サボテンの展示会であらう。一人の画家(洋画)が四十点近く作品を入植祭に展示したのは、今度の大橋武三郎氏が始めてである。しかも大橋氏は日は浅いけれどバストス人である。こういう作家がバストスに居て

### Alfaiataria Imperial

スビ・サはも丸山の  
テルノ



丸山洋服店

### わかもと のんで

老人はかんけき

- あたまには わかホマド  
にあいのちがうイ・23
- ひよそり あとには わか乳液  
ミルクローション

### UAKA



- 男性のかおりわかラヴァンタ
- わか石けん ヒフを和かに  
(アルマシアにあります)

わかもと製菓株式会社  
わか美容化学研究所

郵政聖市 三六五六一

### Sapataria Bastos

カツの種類

- 沓掛時次郎
- 巖窟王
- 辰理屈
- 窮屈
- くつろぐ

靴の御用は ↓ 早川靴店

くれるというだけで何か心のあたたまるものがある。芸術(文)に対して文盲であるかのような一面をもつバスターズで一度そのした方面の会合をもよほし大橋氏の話などききたいものである。

氏はいう「僕の画題に風景の少ないのは家業が農のため野外スケッチのひまがないからです。静物や人物に自然目を向けるようにになりました。うべなる哉。その言詩眼を以つてすれば身辺これ皆詩の材料ならざるなく、絵眼を以つてすれば周辺画題ならざるはなしである。何すれば深山幽谷に素材を求めなければんや」といふことゝ。まことに同感である。

宮崎将義俳句を北風という。念腹門下の選材といわれ。但し近頃不勉強にして後輩に追いつかれ。オホテン Cacto の鬼集に浮き身をやつし。集むる所千余種。寫真が本業のオホテンが本業かと自他共にそう思っているのだから世話はない。

こんと発奮する所あり。このサボテンを同好の志に分ちして資金を作り。本年ドラセナに一敗を喫したバスターズ少年野球のために資金カンパたらんと志し。ア買った勝ったと声をかうして叫んだので大分売れたらしい。オルキテアなども沢山ならべて同好の人をよるこはせたり。口の悪いの「北風半狂ラシ」となる。さてどんな花の咲くことやう。

あくれは十一日。今日もついでに大暴風雨と思いきや。空に一点の雲影もない。入植祭日和。そろそろ町も賑かとなり。州農務長官の来植でわきまよりのお祭り気分。さのうの慰霊祭で練香くさかつた会館。今日は敬老会場と早変わり。百二十名からの七十歳以上の老人。飲めや唄えの大はしやぎ。義太夫。小唄。三味線入りの疑った唄までとび出し大いに若返つて半日を楽しんだ。

巷では青少年の自転車競争。往復十八キロのイアクリ往復。参加者四十人といふ豪華版。オリソックスに出てもいいよ。うな記録が出たとかで係りは大々び。次にジンカーナとはどういふ競走かと尋ねたら自転車走の走路に何か障害物をおいてそれを避けて走るゲームらしい。

前述の通り十日は雨で演芸会は丸潰れ。十一日は晴天といえ十度(屋外七度)の寒さ。おそろく見物人は百人か百五十人と思いきや。例年にも増して大観衆フルフル震えなから野天芝居。今年も年々の上昇により中々の若連者。眼に隔りに一飯と酒がかかつて全伯コンクリルに出てもあまりおかしくないとのその筋の意。見ちよっぴり御披露。舞台度胸といふ。運営上手といふ。まことにキビキビして見るからにすがすがしい。茶音

# 御しらせ カフェーに 関する 講演とシネマ

日時 七月十九日(月)午後二時

場所 コチア産組サロン

講師 ツパン カサデラボラ  
アクロモ (農業技師)  
マリリア ガーザデラボウラ  
アクロモ (農業技師)

主催 バスターズ日伯文化 協会

後援 クルベ アスリコラ デバスターズ  
フルベ アスリコラ デバスターズ

多数の方々の御来聴を望みます。

さいふを拾いました。

少女の持物らしく、白ハンカチ、色ハンカチ、糸針、歌手プロマイド、流行歌の書いた紙、現金少し、心あたりの方は、週報社か工藤助氏宅迄

## 投書の翻訳

交通道徳という題で葡文で投書をして来た人がある。C区石田とあるが飯田かも知れない。文の内容はさきと次の通り。


去る七月九日夜十一時過ぎシネマの前には来た。シネマ館の少し下で道の中ほどに七八人の青年が立っている。でブジーナを鳴らした処。聞こえない振りだ立っている。横へよけて通ることもできない程道の両側には車がずうとどめてある。その狭い道に青年たちが立っているのかないのか。明らかに交通妨害だ。仕方がないから車を除行して。ムリに通してもらった。やうと通りぬけて後藤ホストの近くにくる。又七七八人の青年が同様の中央にガンバつていてブジーナ鳴らしてものかない。こんとは左側があいていたのによけようとする。又車の前にくるのせがある。もう一寸で引き倒す処だった。一体どういふつもりか。悪戯か。いやがらせか。町のヨタモンかとも思うがバスターズにはヨタモンは居ない。昔、近頃サンパウロあたりから帰着している大學生たちではあるまいか。切に父兄方の御注意をのぞむものである。

(二人二人の名もわかってる)



なった。平和が回復して、その法令は微  
 回とれ、本日及んで、これに相  
 手国を敵視した時代の名残であつた。これ  
 さ取りのけようとする合法的な運動も起  
 っている位である。  
 同じ日本語でありながらサンパウロで  
 は教えてもよい、奥地ではいけないとい  
 う考え方も、いふ人、理窟の通らない、語で  
 充分改正の余地がある。今日語学会で  
 は有力な伯人によびかけて、外国語制限令  
 を解除する呼びかけをして、いるので、遂か  
 ら、本紙になるものと想われる。  
 今日、サンパウロ市に於ける日本語研究  
 熱は驚くはかりで、文化協会、フレージオに  
 果つてくる生徒（主として大人の伯人、  
 ついで二世男女青年）は三百人を越過し  
 て、そののである。少年少女は、多分大正小学  
 校など、習っているものであろうが、詳しい  
 事は、未だ調べていない。  
 このように、外国語として日本語が伯人  
 間に一種のブームを起して、起しているの  
 に、自分の感情だけで、先生が日本語を習つて  
 はいけななどと云つた、とすれば、余りにも越  
 推行為であり、時代おくれだといわなけ  
 ればならない。  
 これはサンパウロの例であるが、日本  
 語を批難した先生があつたので、その名  
 と理由をラジオで公開したことがある  
 そうだ。忽ち反響をよび起し、その先生は  
 半ば世間の笑ひものになつたといふ。  
 今回の世の中で、英語を批難し、佛語をヒ  
 ンする愚か者が居るのであろうが、と、同  
 様に日本語を批難する者も、うっけ者と  
 云うべきである。  
 次に一言したいのは、日本語を学ぶこ  
 とは子供にとつて、ペザードであるか、どう  
 かという問題である。我々大人は、小学校  
 から始めて、何年かかつて、日本語を学ん  
 で、いるので、特に六カ敷いとも思わぬが、  
 漢字などを二千も三千も読み書きするの  
 は、一年や二年では、至難であらう。と、こ  
 ろが、片仮名や平仮名だけなら、七八才の  
 子で、半歳以内で、充分覚えられ、絵本やマ  
 ンガ、ういすやよみこなすように、なる  
 十四才以上になつて、日本語を習いはじ  
 めてもよいが、恰もその頃は、中学生にな  
 り、学業に追われて、日本語に近づき、た  
 り、うらみがある。できれば、七八才で、み  
 りがなを覚えてしまえば、片かな平かな  
 に、たよつて、次第に上の方に、あつて行  
 けるし、あせうを、追つた、ゆつくりと、少  
 しづつ漢字もおぼえられ、しかも、中学の  
 学業に、少しも、さわらない、苦である。決し  
 て、ペカードなものでないことを、先生方に  
 理解して、いた、だきたいものである。  
 又、家庭に於ても、日用語は、日本語を使  
 うように、心かければ、簡単な会話は、不自由  
 なく、つかいこなすようになる。

**フォト島本**  
 入植祭 記念のお写真は  
 かけ値なしに  
 よくうつる シマモトで  
 バストス 警察御指定の  
 イテンチヌー天用のお写真  
 Foto Shimamoto



**Salão Shimamoto**  
 お髪の手入 調髪 美容  
 新しい薬品と  
 新しい技術で  
**サロンシマモト**  
 Fone 63

**Valvula de Segurança**  
 GIZO São  
**バルブラデセグランス**  
 安全糸地蔵尊  
 事故の多くは  
 ブレーキから  
 ブレーキにバルブラデセグランスを  
 取りつけましょう。  
 車の事故を守る  
 安全糸地蔵尊は  
**オフィシーナ阿部**  
 Fone 28




Relojoaria Shibata

# 素晴しい景品付大売出

バストス入植祭を  
特別奉仕の  
お祝いとして

柴田時計店が

タカミの店の愛稱で

みなさまから可愛がられて居る

- 一等賞 Ⅱ 上等ソフア 一組 を始めた
- 二等賞 Ⅱ ビゴレリ印ミシン 一台 ました
- 三等賞 Ⅱ パーカ万年筆

七月一はいタカミの店でお買上げのお客様へ  
もれなく景品券を差上げます

ぜひ一度タカミの店へお越し下さい

子供に十四才以上でなければ日本語を習ってはいけないといつた先生は、日本語を批難したわけではなく、法律をもち出して一種のいやがらせをやつたに過ぎないと思ふが、日本語を至学する方の側では、そのつもりかといつて引かこんでいるわけにはいかず、何らかの手を打たなければならぬ。日本語を至学して行く以上、いふやうな苦難にぶつかると覚悟はあるであらう。少々のことでは、へたにたれないだらう。日本語を習つたため、他の学課の成績がわるくなるなどということは決してあり得ない。父兄の方は子供の勉強ぶりに注意して居ていただきたい。幸いにして先生方は日語教育のあり方を理解され、むしろ保護し奨励すること、言葉明結末されたことは大変ありがたいこと、深く御礼を申上げます。四海同胞である、こちらもブラジルに御世話になつてゐるので、ブラジルのために（引かして自分のためだが）過去五十年にわたつて、竹きつかけている。その代り、民族特有の文物言語に對しては、愛惜を以つて接していただきたい。特に教職にある先生方の深い理解と同情を切望するものである。

## 御礼

当区慰安運動会を去る六月二十九日催しました際左記の方々より過分な金品の御寄贈を戴きました。畧儀乍ら紙上にて厚く御礼申上げます。

記

バブコック 販売代理人 堂前岩男 様

オグル市 モーリス サンジョン 様

エレット ロラジ オ 様

レロウ マリア オメガ 様

南米銀行 支店長 船 迎 久 雄 様

フロウイ ミ販売代理人 竹内 時 夫 様

信 太 茂 様

前田 育 人 様

堂前 幸 太郎 様

森川 悠 一 様

フォト 島 本 様

照井 秀 夫 様

一九六五年七月六日

フアルツ 区長

豊島 吾 一

109

2

109

入植祭 大売出し

七月中一〇%割引

Mobiliaria Taegashi

コルシヨンデモーラ  
トラベッセーロ  
フェートの布団  
カデーラ  
その他家具一式

八重松家具店

御礼

金十五コントス也

今回ウニオン五区に入植された記念として御寄付下さいました、ありがとうございます  
御礼申上ります  
七月八日 ウニオン五区

伊藤朗二様

御礼

金十五コントス也

此のたび貴家はウニオン五区に移転なさいますのでお名残り記念に御寄贈下さいました、厚く御礼申上ります  
七月六日 アルト区

伊藤朗二様

御礼

金一封也

御愛媛には不慮の難にて誠にお気の毒に存上ります、香奠返しに御寄付ありがたく御礼申上ります  
七月五日

平岡利昭様

バストス南米本願寺

お知らせ

七月十八日聖市イビラフエーラ体育館にて世界救世教管長 藤枝真和和氏を  
迎へ

創立十年祭 執行

(京野州議の幹旋により州賓待遇  
七月廿四日正午ツパン市ルアアイエレフルーベマラジヨール会館に於て

藤枝管長 講演会

ツパン市川野正車市議の尽力にて管長は市賓として迎えられることになりました

どうかバストスからも、信者の方以外、多教歓迎の意を以つてこの絶好の機会をのがすことなく、お

IGREJA MESSIANECA MUNDIAL



さそい合せ御来場下さるよう御案内いたします  
世界救世教  
ツパン支部

御礼

金五コントス也

御嬢さんの御病氣平癒祝として御寄付下さいました  
宮本幸二郎様  
金三コントス也  
今回本誌友会へ御加入の記念として御寄付下さいました

真木 保様

右の通りあつく御礼申上ります

生長の家バストス誌友会

御礼

去る七月三日四日ハンパウリスタ陸上競技に出場のためパカエンブー市に参りました節、自炊用の鍋などをお借して八層便利な思いをいたしました、御大事なものを快よくお貸し下さった事を厚く御礼申上ります  
七月六日

バストス連合青年団

陸上部

ブラタク製糸会  
バストス工場様

死亡通知並に会葬御礼

長女ネーリ(3才)こと去る七月三日付近の空地にて  
 遊戯中ある車庫が強風のため突然倒壊してその  
 下敷きとなり、百方手を尽しましたが遂に蘇生す  
 ることなく昇天致しました。依って翌四日十六  
 時イクレーヂヤにて告別式の後バストス墓地に  
 埋葬仕りました。此の儀御報らせ申上げ御見舞  
 を賜わりました方々に深謝致します。  
 尚葬儀に当りました御多忙中遠路態々御会葬  
 下さった上御丁寧な御香奠供奉などを頂き誠に  
 ありがとうございます。  
 一々御挨拶に伺う旨の処取込んで居りますので  
 勝手ながら取敢お紙上を以って御礼申上げます。  
 一九六五年七月五日

バストス中央区二組の二

- 父 平 岡 利 昭  
 母 山 左 義 雄  
 前 全 山 左 義 雄  
 八 全 八 重 重  
 八 全 八 重 重  
 平 全 平 岡 浪 徳 マー 正 辰 ツ 義 た 利  
 花 全 花 田 岡 浪 徳 マー 正 辰 ツ 義 た 利  
 年 全 年 全 年 浪 徳 マー 正 辰 ツ 義 た 利  
 重 全 重 全 重 浪 徳 マー 正 辰 ツ 義 た 利  
 松 全 松 全 松 浪 徳 マー 正 辰 ツ 義 た 利  
 増 全 増 全 増 浪 徳 マー 正 辰 ツ 義 た 利

- バストス中央区御中  
 中央区二組の二  
 州立バストス中学三年生  
 州立バストス中学四年生  
 クレミオエスタダンテラホール御中  
 バストス各派連合仏教婦人会  
 バストス婦人会  
 バストス仏教婦人会  
 暁の星会  
 クランジヤバストス組会  
 バストス御在任各位様

JUNHO 六月  
1965 ANO

バストス気温と降雨量

ブラ格製糸  
測候部

日	気温 °C	湿計 °C	湿度 %	最高気温	最低気温	降水量 mm	風向	天候	雲量
1	24.0	17.0	44	30.0	12.0		E	○	
2	25.0	18.0	45	30.0	13.0		E	○	
3	25.0	18.0	45	30.0	13.0		E	○	2
4	25.0	18.0	45	29.0	11.0		N	○	
5	23.0	17.0	49	28.0	11.0		E	○	
6	23.0	17.0	49	28.0	14.0		E	○	2
7	22.0	18.0	63	28.0	15.0		E	①	5
8	18.0	17.0	39	22.0	17.0	14.6	S	②	9
9	21.0	19.0	80	25.0	16.0	15.4	E	①	5
10	20.0	18.0	79	25.0	18.0		N	①	7
11	17.0	16.0	88	21.0	12.0		S	②	9
12	20.0	17.0	70	23.0	14.0		E	①	5
13	22.0	18.0	63	27.0	15.0		E	①	5
14	22.0	19.0	71	28.0	17.0		E	①	7
15	20.0	18.0	79	27.0	17.0		E	②	8
16	22.0	18.0	63	27.0	16.0		E	①	7
17	22.0	18.0	63	28.0	14.0		E	○	
18	22.0	18.0	63	28.0	15.0		E	○	
19	19.0	16.0	69	26.0	12.0		E	○	
20	20.0	16.0	61	28.0	11.0		E	○	
21	22.0	17.0	55	29.0	12.0		E	○	
22	20.0	17.0	70	28.0	16.0	3.1	E	①	5
23	19.0	16.0	69	22.0	15.0		E	②	8
24	21.0	17.0	62	27.0	15.0		N	①	3
25	19.0	17.0	79	27.0	14.0		E	①	4
26	20.0	17.0	70	27.0	14.0		E	○	
27	22.0	18.0	63	27.0	15.0		E	○	2
28	23.0	18.0	56	28.0	15.0		E	○	
29	23.0	18.0	56	29.0	14.0		N	○	
30	25.0	19.0	51	30.0	17.0		N	○	2
平均	21.5	17.5	61.9	27.0	14.3	合計 33.1			

知友各位

先頃より病氣療養中で友人知人各位に御心配を掛  
けて恐縮して居る次第であります。  
目下養生に専念して居りますので御蔭にて追々  
快方に向いつつありますから御休心希います。  
次に七月九日付週報御案内にてバストス南米本願  
寺が例年通り開拓先亡者追悼法会を催すに当り共  
催者として私の名を列して居りますが之れは主催  
者より私への連絡の誤りでありまして、私としては、元より  
先亡追悼会には不賛成ではありませぬが、多数の知  
人方に御心配を掛け療養中の身として公の行事に名  
を連らねる事は差控え度いと思ひますので一言皆  
様に御伝え致します。  
七月九日

石橋長児

御知らせ原文にお名前がリスカしてあるのを不用  
意に書き寫し御迷惑をお掛けしたことを御わびい  
たします (編集部)

釈明

私事



# AVISO AOS CREADORES DOS AVES DE BASTOS

バストスの養鶏家各位に是非知っていただきたいことは

キンバル、ハイライン、バブコックス、シヤベルハイドロス、ネルソン等、米国系輸入雑種を育てるには、従来の飼料容式では充分な成績を上げることが、むずかしいということでは、どうすればよいか？

LB スプレメント という 魚粉蛋白を中心とし、あらゆる動植物蛋白、抗生物質、銩物、ビタミンを配合した理想的な完全飼料 を給予することです。

百論は一実験に如かず、ぜひおためし下さい。

SUPRIX  
特にビタミナを使って自家製コンポストを作る方には  
**ビタミナコンプレット**  
スプリツキス

お使い下さい  
レインデルト・バルテイ魚粉 会社の製品は、素晴らしい成績を御約束いたします

バストス支店  
島本  
白井

ピント取扱

肉鶏用として優良種 アルホレーキ、ニコリス  
採卵用として世界的優良種北米系 HN 種  
ピントの御用命に對しましては年間、相違なく配給いたします

ラッツン  
LB スプレメントの外、自家配給に必要な飼料一切取扱います。御用命下さい

マキナ  
養鶏に必要なマキナ、道具一切取扱ひ御用命に交います。

家畜用 サイイス・ミネライイス 到着 おしらせ

ほっちゃん方の遊戯用具

フランコ・スベリタイ、シーソー  
木馬 その他 数十種 家庭用、学校用、公園用  
カタログ あります

Hotel Primavera  
 Restaurante Primavera  
 Bar Primavera

森川悠一

電話九十二

フ・ヴァルガス街

(元・エノキホテル)

おいしいお食事  
 感じのよい食堂  
 オークストラをききながら

レストウランテ  
 プリマベラ

改装成ったバール  
 明るいバール  
 きれいなバール

バール・プリマベラ

ホテル・プリマベラ

清潔なホテル  
 行き届いたホテル

Aviso de Cine Bastos

肉鶏。癩鶏。高価買入 信太兄弟商会

七月十六日(金) 夜八時 十七日(土) 九時半  
 〇 *Crisântemo Branco* 田中頼八監督  
 松竹女ばかりの夜 淡島千景 北あけみ 平田昭彦 十八才以上  
 スミヤ 原知佐子 香川京子 桂小金治  
 七月十八日(日) 九時半 十九日(月) 八時  
 立 凍狸母の旅路 三益愛子 仁木多鶴子 リーブル  
 二本 赤竹黄色い鳥 信楽耕二 淡島千景 田中絹代 リーブル  
 七月二十日(火) 二十一日(水) 両夜とも八時  
 日 成孰する季節 沢田光雄 長門裕二 リーブル  
 コロド 和泉雅子 芦川いづみ リーブル  
 七月廿三日(金) 七月廿四日(土)  
 東宝 ハワイの若大将 加山雄三 有馬一郎 田中邦枝  
 コロド 常夏の島、ハワイに躍る青春スター 若原 上原 謙 リーブル  
 七月廿五日(日) 廿六日(月)  
 東映 図々しい奴 佐々木 啓 杉浦直樹 花沢徳術 リーブル  
 コロド 図々しい奴 佐々木 啓 今井健二 関千恵子  
 図々しい奴 九十九% 可愛らしさ一パーセント 入ロラッシュ、地球のド真ん中  
 コロド 中ウジウジしたってはいじまらない

御 礼  
 金五千クルゼーロス也  
 御先祖の冥福祈願のため御奇贈あり  
 けたく拝受致しました  
 バラスト 南米本願寺  
 パラナ州 曾我部 力様

夜警費分担について  
 昨年バラスト市内盗難事件が頻発し中  
 央区では全員交代で夜警を実行したこと  
 があります。その際一人専問の夜警を  
 増員し、市役所の夜警員と共に勤務さ  
 せて居りました。が市役員では予算の都合  
 で二人分しか支給できないので、一人  
 は一部有志の人達で賄って居りました。  
 しかしこれにも限度があるので、今回バ  
 スタスト夜警会を結成し、各産組大商社は  
 月額五セント、各商工業は一セント、一般家  
 庭は三百クルゼーロス宛出して頂くように致し  
 ました。万一の時のことを思えば、決して  
 多額の負担とも思われませんので、御賛成  
 下さい。この意味の印刷物を市中に  
 配布して、諒解を求めざる者である。会のシ  
 レットは、以下バラストに申す。